|  |
| --- |
| مقطع تحصیلی:کاردانی🞏کارشناسی🞎 رشته:....................ترم:...........سال تحصیلی: 1398- 1399 نام درس:............................................. نام ونام خانوادگی مدرس: حمیرا اسماعیلیآدرس emailمدرس:......................................................تلفن همراه مدرس: 09395163122 |
| جزوه درس:ویراستاری و صفحه آرایی. مربوط به هفته : ششم🞎 هفتم 🞎 هشتم **☑** text: دارد 🞎ندارد🞎 voice:دارد🞎 ندارد🞎 power point:دارد🞎 ندارد🞎تلفن همراه مدیر گروه : ............................................  |
| از دیگر ویرایش های زبانی که باید به آن بپردازیم و در ویرایش یک متن به آن ارزش و اهمیت خاص نشان داد کلماتی یا جملاتی هستند که به غلط در دستور زبان فارسی رایج شده و با این زبان عجین گشته بطوری که تفکیک صحیح از غلط بسیار سخت و یا امکان ناپذیر می نماید. که برای سلامت زبان و ضوابط زبان معیار (زبان تحصیل کردگان ایرانی) و تناسب و وحدت سبک از واجبات کار هر فرهنگستان زبان می باشد گرچه نامأنوس جلوه دهد. **مانند:**همانطور که قبلا نیز ذکر شد برخوردار بودن برای جملات مثبت به کاربرده می شود و برای جملات منفی کاملا اشتباه است و بر خلاف عرف و دستور زبان فارسی می باشد.**به عنوان:**به عنوان در بعضی از جملات حاوی معنای مصدری است و به کاربردن آن در این معنی در جملات کاملا اشتباه است مانند* وظیفۀ خود را به عنوان داور (معنای مصدری) انجام می دهد. (غ)
* وظیفۀ داوری خود را انجام می دهد. (ص)
* من به عنوان نمایندۀ آزمایشگاه (مصدری) آنان را همراهی کردم. (غ)
* من هم به نمایندگی آزمایشگاه با آنان رفتم. (ص)

و باز گفته شد که برخی افعال به خاطر ترجمه به صورت گرته برداریف وارد زبان فارسی شده اند که کاربرد آن در زبان فارسی کاملا اشتباه است.مانند:* اسلام ناب را پیاده کنیم. (غ)
* اسلام ناب را تحقق بخشیم و یا احکام اسلام ناب را به اجرا درآوریم. (ص)

**جای گزین 🡨 جانشین**به جای کلمۀ جایگزینی از کلمات جانشین و به جای باید استفاده کنیم.مانند: جایگزینی کارگران عرب به وسیلۀ کارگران یهودی 🡨 نشاندن (استخدام) کارگران یهودی به جای کارگران عرب (ص)در ارتباط با ....... (تعبیر عاریتی به سبک زبان اداری) نامه های اداریبه سؤال های مجری در ارتباط با بخش های مختلف برنامه پاسخ می دهند 🡨 به سؤال های مجری دربارۀ بخش های مختلف برنامه پاسخ می دهند (ص)دست اندرکاران (تعبیر قالبی تکراری به جای (متصدیان، همکاران، اجراکنندگان، متولیان و مانند آنها)دنبال کردنِ ... (تعبیر عاریتی به جای پیروی کردن از ..... به کار بستنِ .....)* آیا این کارشناسان روش جرم شناسی را دنبال کردند؟ (غ)
* آیا این کارشناسان از روش جرم شناسی پیروی کردند؟ (ص)

**را:**را بعد از فعل زاید است و در جای نامناسب باید حذف شود. زیرا را نشان مفعول است و هیچ گاه بعد فعل قرار نمی گیرد.نتایجی که امروز به دست آمد **را** گزارش می کنم (غ)نتایجی **را** که امروز به دست آمد گزارش می کنم (ص)نتایج به دست آمدۀ امروز را گزارش می کنم (ص)نکته:**را** وقتی با مفعول صریح می آید که آن معرفه و معین باشد نه نکره و نا معین. |